

Notice d'utilisation

Instruction manual - Instrucciones de uso - Bedienungsanleitung

COVERSAFE™ - ANTIMICROBIAL PROTECTION

FR : ATTENTION - À LIRE IMPÉRATIVEMENT :

Usage : produit destiné à un usage intérieur, à température ambiante (10-35°C), et sans exposition directe aux UVs. Important : après pose, attendre 48h avant utilisation. **Essai préalable :** Coversafe™ a été développé pour se retirer sans trace sur la majorité des substrats. Néanmoins, la diversité des substrats étant très importantes, il appartient à chaque utilisateur de vérifier l'adéquation du film avec le substrat visé, en procédant à des essais dans les conditions d'utilisation prévues. Ne pas appliquer Coversafe™ si votre substrat est muni d'une peinture/vernis dont l'accroche n'est pas suffisante. La responsabilité du vendeur ne pourra être engagée en cas de dommage d'un substrat. **Préparation du substrat :** avant application, il est impératif de s'assurer que le substrat est lisse, propre, dégraissé et sec. Si vous nettoyez le substrat avec un produit, assurez-vous que le substrat soit totalement sec avant application du film Coversafe™.

EN : CAUTION - PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY:

Use: product designed for indoor use, at room temperature (10-35°C), and without direct exposure to UV light. Important: after installation, wait 48 hours before use. **Preliminary test:** Coversafe™ has been developed to be removable stain on most substrates. Nevertheless, the diversity of substrates being very important, it is up to each user to check the suitability of the film with the substrate in question, by carrying out tests under the intended conditions of use. Do not apply Coversafe™ if your substrate has a paint/varnish with insufficient adhesion. The seller declines liability in the event of damage to a substrate. **Substrate preparation:** before application, it is imperative to ensure that the substrate is smooth, clean, degreased and dry. If you clean the substrate with a product, make sure that the substrate is completely dry before applying the Coversafe™ film.

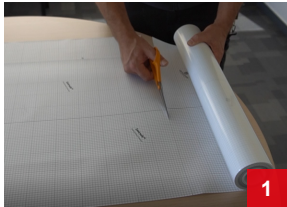
ESP : CUIDADO - LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ATENTAMENTE:

Uso: producto destinado a ser utilizado en interiores, a temperatura ambiente (10-35°C), y sin exposición directa a los rayos UV. Importante: después de la instalación, esperar 48 horas antes de la utilización. **Prueba preliminar:** Coversafe™ ha sido desarrollado para eliminar sin dejar rastro en la mayoría de los sustratos. No obstante, ante la importante diversidad de sustratos, le corresponde a cada usuario comprobar la adecuación del film al sustrato en cuestión, realizando pruebas en las condiciones de uso previstas. No aplicar Coversafe™ si el sustrato tiene pintura/barniz con adhesión insuficiente. El vendedor no se hará responsable en caso de daño a un sustrato. **Preparación del sustrato:** antes de la aplicación, es imperativo asegurarse de que el sustrato esté liso, limpio, desengrasado y seco. Si limpias el sustrato con un producto, asegúrate de que el sustrato esté completamente seco antes de aplicar la película Coversafe™.

GER : VORSICHT - BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH:

Verwendung: Produkt zur Verwendung in Innenräumen, bei Raumtemperatur (10-35°C) und ohne direkte UV-Belichtung. Wichtig nach der Installation: Warten Sie 48 Stunden vor dem Gebrauch. **Vorläufiger Test:** Coversafe wurde so entwickelt, dass es sich auf der Mehrzahl der Substrate rückstandslos entfernen lässt. Angesichts der Vielfalt der Substrate obliegt es jedem Anwender, die Eignung der Folie für das jeweilige Substrat zu prüfen, indem er Tests unter den vorgesehenen Einsatzbedingungen durchführt. Bringen Sie Coversafe™ nicht auf, wenn Ihr Substrat Farben/Lacke mit unzureichender Haftung aufweist. Der Verkäufer ist für jegliche Beschädigung eines Substrats nicht haftbar. **Untergrundvorbereitung:** Vor dem Auftragen muss unbedingt sichergestellt werden, dass der Untergrund glatt, sauber, entfettet und trocken ist. Wenn Sie das Substrat mit einem Produkt reinigen, stellen Sie sicher, dass

1 SURFACES PLANES - MÉTHODE HUMIDE - FORTEMENT RECOMMANDÉE POUR LES LAIZES SUPÉRIEURES À 300 MM FLAT SURFACES - WET METHOD - STRONGLY RECOMMENDED FOR WIDTHS OVER 300 MM



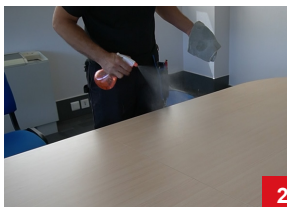
FR : Si la surface est carré ou rectangle, découper directement au bon format (690X690mm pour une table de 700X700mm). Faire des rayons de 5mm dans les angles. Si la surface est de forme complexe, et uniquement dans ce cas là, laissez un surplus qui sera découpé et retiré à la fin de la pose.

EN : If the surface is square or rectangular, cut directly to the right format (690X690mm for a 700X700mm table). Make 5mm rays in the corners. If the surface is complex in shape, and

only in this case, leave an surplus which will be cut and removed at the end of the installation.

ESP : Si la superficie es cuadrada o rectangular, cortar directamente al formato correcto (690X690mm para una mesa de 700X700mm). Hacer radios de 5 mm en las esquinas. Si la superficie es de forma compleja, y sólo en este caso, dejar un excedente que será cortado y eliminado al final de la instalación.

GER : Wenn die Oberfläche quadratisch oder rechteckig ist, schneiden Sie direkt auf das richtige Format (690X690mm für einen 700X700mm Tisch). Machen Sie 5 mm Radien in den Ecken. Wenn die Oberfläche eine komplexe Form hat, und nur in diesem Fall, lassen Sie einen Überschuss zurück, der am Ende der Installation abgeschnitten und entfernt wird.



FR : Humidifier abondamment le support avec de l'eau savonneuse (liquide vaisselle env 5-10%) à l'aide d'un spray ou d'un pulvérisateur.

EN : Moisten the substrate with plenty of soapy water (washing-up liquid approx. 5-10%) using a spray or atomizer.

ESP : Humedecer el sustrato con abundante agua jabonosa (líquido lavavajillas aprox. 5-10%) usando un spray o atomizador.

GER : Befeuchten Sie das Substrat mit reichlich

Seifenwasser (Spülmittel ca. 5-10%) unter Verwendung eines Sprays oder Zerstäubers.



FR : Appliquer le film avec son protecteur, sur le support humide (protecteur vers le haut).

EN : Apply the film with its liner on the wet surface (liner upwards).

ESP : Aplicar el film con su protector, en la superficie húmeda (protector hacia arriba).

GER : Legen Sie das Produkt mit seiner Abdeckung auf den nassen Tisch (Abdeckung zum Himmel).



FR : Retirer le protecteur du film pour découvrir la face adhésive.

EN : Remove the film liner to reveal the adhesive side.

ESP : Quitar el protector del film para descubrir la cara adhesiva.

GER : Entfernen Sie die Abdeckung vom Produkt um Die Klebeseite frei zu legen.



FR : Humidifier abondamment la surface adhésive avec l'eau savonneuse à l'aide d'un spray ou d'un pulvérisateur.

EN : Thoroughly moisten the adhesive surface with soapy water using a spray or atomizer.

ESP : Humedecer bien la superficie adhesiva con agua jabonosa usando un spray o un pulverizador.

GER : Befeuchten Sie die Klebefläche gründlich mit Seifenwasser unter Verwendung einer Sprühflasche oder eines Sprüher.



FR : Retourner le film et appliquer la surface adhésive sur le support (2 personnes si grande surface). Ajuster la position du film en le faisant glisser.

EN : Turn the film over and apply the adhesive surface to the substrate (2 people if large surface). Adjust the position of the film by sliding it.

ESP : Dar la vuelta al film y aplicar la superficie adhesiva al sustrato (2 personas si es una superficie grande). Ajustar la posición del film

deslizándolo.

GER : Die Folie umdrehen und die Klebefläche auf den Tisch auftragen (2 Personen bei großer Oberfläche). Stellen Sie die Position des Films durch Verschieben ein.



FR : Humidifier légèrement l'endos et appliquer une légère pression avec la raclette fournie (sur l'intégralité de la surface, en partant du centre et en direction des bords).

EN : Slightly moisten the backing and apply light pressure with the squeegee provided (over the entire surface, starting from the centre and working towards the edges).

ESP : Humedecer ligeramente la parte de atrás y aplicar una ligera presión con la espátula

suministrada (sobre toda la superficie, empezando por el centro y trabajando hacia los bordes).

GER : Befeuchten Sie die Rückseite leicht und üben Sie mit dem mitgelieferten Rakel einen leichten Druck aus (über die gesamte Fläche, von der Mitte beginnend und zu den Rändern hin arbeitend).



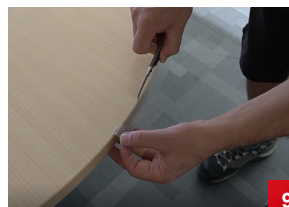
FR : Appliquer une pression plus importante avec la raclette pour chasser complètement l'eau (sur l'intégralité de la surface, en partant du centre et en direction des bords). Pour garantir une adhésion optimale, l'eau doit avoir intégralement disparu.

EN : Apply more pressure with the squeegee to drive out the water completely (over the entire surface, from the centre to the edges). To guarantee optimal adhesion, the water must have

totally disappeared.

ESP : Aplica más presión con la espátula para expulsar el agua por completo (en toda la superficie, desde el centro hasta los bordes). Para asegurar una óptima adhesión, el agua debe haber desaparecido por completo.

GER : Üben Sie mit der Rakel einen größeren Druck aus, um das Wasser vollständig zu entfernen (von der gesamten Oberfläche), von der Mitte nach aussen bis zu den Rändern. Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, muss das Wasser vollständig entfernt sein.



FR : Le cas échéant (forme complexe), couper le surplus de film à l'aide d'un cutter (en retrait de 3mm du bord du support). Ne pas trop appuyer sous peine de rayer le support.

EN : If necessary (complex shape), cut off the excess film with a cutter (3mm back from the edge of the substrate). Do not apply too much pressure as this may scratch the holder.

ESP : Si es necesario (forma compleja), cortar el exceso de film con un cortador (3mm atrás del

borde del sustrato). No ejercer demasiada presión para evitar arañar al sustrato.

GER : Falls erforderlich (komplexe Form), schneiden Sie die überschüssige Folie mit einem Cutter ab (3 mm zurück von der Kante des Substrats). Üben Sie nicht zu viel Druck aus, da dies den Halter verkratzen kann.



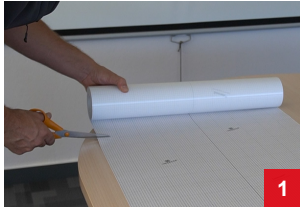
REGARDEZ LES VIDÉOS DE POSE DU FILM COVERSAFE™

Watch the Coversafe™ installation videos
Mira los videos de instalación de Coversafe™
Sehen Sie sich die Videos zur Installation von Coversafe™ an.



www.gergonne.com/coversafe

2 SURFACES PLANES - MÉTHODE SÈCHE - UNIQUEMENT POUR LES LAIZES INFÉRIEURES À 300 MM FLAT SURFACES - DRY METHOD - ONLY FOR WIDTHS LESS THAN 300 MM



FR : Découper le film au format souhaité en tenant compte des surplus.
EN : Cut the film to the required size considering overflows.
ESP : Cortar el film al formato deseado teniendo en cuenta desborde.
GER : Schneiden Sie den Film unter Berücksichtigung der Ränder auf das gewünschte Format zu.

1



FR : Retirer environ 2 cm de protecteur et coller le film. Retirer ensuite environ 20 cm de protecteur (sans coller le film).
EN : Remove about 2 cm of the liner and apply the film. Then remove approx. 20 cm of the liner (without sticking the film).
ESP : Quitar unos 2 cm del protector y pegar la película. Luego retirar aprox. 20 cm del protector (sin pegar la película).
GER : Entfernen Sie ca. 2 cm der Schutzfolie und

2

kleben Sie die Folie auf. Dann ca. 20 cm Schutzfolie entfernen (ohne die Folie zu verkleben).



FR : Appliquer le film à l'aide de la raclette fournie, en formant un angle de 45° entre la surface de la raclette et le film.
EN : Apply the film using the squeegee provided, making a 45° angle between the surface of the squeegee and the film.
ESP : Aplicar el film con la espátula suministrada, haciendo un ángulo de 45° entre la superficie de la espátula y el film.

3

GER : Bringen Sie die Folie mit der mitgelieferten Rakel auf und bilden Sie dabei einen Winkel von 45° zwischen der Oberfläche der Rakel und der Folie.



FR : Retirer petit à petit le protecteur et continuer l'application du film grâce à la raclette en partant toujours du centre vers les côtés.

EN : Remove the protector step by step and keep applying the film with the squeegee, always starting from the centre to the edges.

ESP : Retirar poco a poco el protector y seguir aplicando el film con la espátula, siempre desde el centro hacia los bordes.

4

GER : Entfernen Sie schrittweise die Schutzfolie und fahren Sie mit dem Aufbringen der Folie mit der Rakel fort, immer von der Mitte nach aussen bis zu den Rändern.



FR : Couper le surplus ou remborder le champ jusqu'au dessous de la table. Si coupe en retrait, couper à l'aide d'un cutter (en retrait de 3mm du bord du support - ne pas trop appuyer sous peine de rayer le support). Si rembordement, laisser au moins 3cm sur le dessous de la table.

EN : Cut off the excess or rewrap the field to the underside of the table. If cutting backwards, cut with a cutter (3mm back from the edge of the support - do not press too hard, otherwise you may scratch it). If

5

overlapping, leave at least 3cm on the underside of the table.
ESP : Cortar el exceso o rellenar el campo hasta la parte inferior de la mesa. Si corta al revés, cortar con un cortador (3mm hacia atrás desde el borde del soporte - no presionar demasiado fuerte, de lo contrario el soporte se rayará). Si se vuelve a acolchar, dejar al menos 3 cm en la parte inferior de la mesa.

GER : Schneiden Sie den Überschuss ab oder füllen Sie das Feld bis zur Unterseite der Tabelle wieder auf. Wenn Sie rückwärts schneiden, schneiden Sie mit einem Cutter (3 mm zurück von der Kante der Stütze - nicht zu stark drücken, sonst wird die Stütze zerkratzt). Lassen Sie beim Nachfüllen mindestens 3 cm auf der Unterseite des Tisches stehen.

3 ETIQUETTE COVERSAFE™ COVERSAFE™ LABEL



FR : Mettez en valeur Coversafe™ ! Pour les surfaces planes, appliquer l'étiquette sur le support avant de commencer l'application du film. L'étiquette est encapsulée sous le film et l'intégralité de la surface est anti-microbienne.

EN : Highlight Coversafe™! For flat surfaces, apply the label to the substrate before starting to apply the film. The label is encapsulated under the film and the entire surface is anti-microbial.

ESP : ¡Destaca Coversafe™! En el caso de superficies planas, aplique la etiqueta al sustrato antes de empezar a aplicar el film. La etiqueta está encapsulada bajo el film y toda la superficie es antimicrobiana.

GER : Heben Sie Coversafe™ hervor! Bei flachen Oberflächen bringen Sie das Etikett auf das Substrat auf, bevor Sie mit dem Aufbringen des Films beginnen. Das Etikett ist unter der Folie eingekapselt und die gesamte Oberfläche ist antimikrobiell.

4 MÉTHODE DE DÉPOSE REMOVAL METHOD



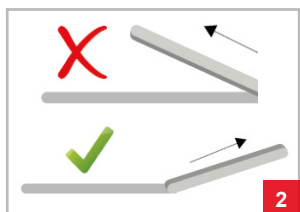
FR : Soulever le coin à l'aide d'un cutter en veillant à ne pas abîmer le support.

EN : Lift the corner with a cutter, taking care not to damage the support.

ESP : Levantar la esquina con un cortador, teniendo cuidado de no dañar el soporte.

GER : Heben Sie die Ecke mit einem Cutter an und achten Sie dabei darauf, den Halter nicht zu beschädigen.

1



FR : Pour un retrait sans trace, tirer doucement le film vers soi en respectant un angle de 70° à 80° et procéder par petites zones.

EN : For a clean removal, gently pull the film towards you keeping an angle of 70° to 80° and proceed in small areas.

ESP : Para quitar el film sin rayas, tirarlo suavemente hacia usted en un ángulo de 70° a 80° y proceder en áreas pequeñas.

2

GER : Für eine streifenfreie Entfernung ziehen Sie den Film in einem Winkel von 70° bis 80° vorsichtig zu sich heran und gehen Sie in kleinen Bereichen vor.



FR : En cas de traces de colle après dépose, nettoyer avec un chiffon imbibé d'acétone ou d'alcool (isopropylique, éthanol). Vérifier préalablement que le produit utilisé n'endommage pas le support (peinture...).

EN : In case of adhesive residues after removal, clean with a cloth soaked in acetone or alcohol (isopropyl, ethanol). Check beforehand that the product used does not damage the substrate (paint...).

3

ESP : En caso de rastros de adhesivo después de su eliminación, limpiar con un paño humedecido en acetona o alcohol (isopropilo, etanol). Comprobar de antemano que el producto utilizado no dañe el sustrato (pintura...).

GER : Im Falle von Klebstoffspuren nach dem Auftragen mit einem in Aceton oder Alkohol (Isopropyl, Ethanol) getränkten Tuch reinigen. Prüfen Sie vorher, dass das verwendete Produkt den Untergrund (Farbe usw.) nicht beschädigt.